



Saints Bruno and Richard Parish



PARISH and SCHOOLS STAFF

Rev. Andrew Bartos, Pastor
Rev. Andrzej Juszczyk, Associate Pastor
Larry Chyba, Deacon
Sal Villa, Deacon
Ed Sajdak, Deacon
Marea Jensen, School Principal
Monica Rodriguez, Operations Director
Ely Segura, Director of Lifelong Faith Formation
Berta Cruz, Parish Secretary

MASS SCHEDULE:

SATURDAY - Vigil Mass

St. Bruno: 4:30PM (English)

SUNDAY

St. Richard: 7:30AM (Polish),
9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)

St. Bruno: 10:30AM (Polish),
12:30PM & 7:00PM (Spanish)

WEEKDAYS

St. Richard: 8:00am Mon., Wed., Fri. (English)

St. Bruno: 8:00am Tues. (English),
Thurs. (Spanish), Sat. (Polish)

EUCCHARISTIC ADORATION

Friday 5:00PM - 6:00PM at St. Richard

CONFESSIONS

St. Richard: Friday 5:00pm - 5:50pm

St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

WEBSITES

www.stsbrunorichard.org

www.facebook.com/strichard.net

www.facebook.com/StBrunoChurchChicago

STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE

5030 S. Kostner Ave.

Chicago, IL 60632

773-585-1221/773-585-4959 - Fax

Office Hours:

Monday thru Friday 9am-5pm

Closed Saturday and Sunday

ST. BRUNO CHURCH

48th & Harding, Chicago IL 60632

ST. RICHARD CHURCH

50th & Kostner, Chicago, IL 60632

ST. BRUNO & RICHARD SCHOOL

KENNETH CAMPUS:

5025 S. Kenneth Ave.

Chicago, IL 60632

773-582-8083/773-582-8330 - Fax

HARDING CAMPUS:

4839 S. Harding Ave.

Chicago, IL 60632

773-847-0697/773-847-1620 - Fax



SUNDAY, AUGUST 20, 2023

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith!
Let it be done for you as you wish." And the woman's
daughter was healed from that hour. - Mt 15:28

Mass Intentions

St. Richard Church

St. Bruno Church

SUNDAY, AUGUST 20 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30AM † Andrzej i Józef Cieśla
† Bronisława Mol
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Alice Swiergul

9:00AM

10:30AM † Victoriano y Graciela Cisneros

MONDAY, AUGUST 21 (English) ST. PIUS X
8:00AM

WEDNESDAY, AUGUST 23 (English) WEEKDAY
8:00AM

FRIDAY, AUGUST 25 WEEKDAY
8:00AM (English)
6:00PM (Polish)

SUNDAY, AUGUST 27 TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30AM † Bronisława Mol
9:00AM
10:30AM † Victoriano y Graciela Cisneros
† Gilberto Castro Rivas

If you would like your intention to be printed in the bulletin, please make your request 2 weeks in advance.

SATURDAY, AUGUST 19 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

4:30PM † Andrew & Clara Cachro
† Helen Surdej (8 months after death)
† Emily Morman
† Vicente Morales

SUNDAY, AUGUST 20 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel
† Maria i Franciszek Karbarz - *od rodziny*
† Franciszek Osuchowski - *syn z rodzina*
† Ireneusz Żak

12:30PM † Eleazar Vazquez
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez

TUESDAY, AUGUST 22 (English) QUEENSHIP OF THE BVM
8:00AM † Karen Provan - *Kus Family*

THURSDAY, AUGUST 24 (Spanish) WEEKDAY
8:00AM

SATURDAY, AUGUST 26 (Polish) WEEKDAY
8:00AM

4:30PM † Stephen Lim
† Rolando Mendez
† Karen Provan - *Kus Family*
† Vicente Morales

SUNDAY, AUGUST 27 TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel
† Lucy Osuchowski - *Maria i Wally Grzesiak*
† Ireneusz Żak
† Józef Jakubczak - *od żony, dzieci i wnuki*
† Maryann Czuma (1 rocznica śmierci) - *Mąż*

12:30PM † Eleazar Vazquez
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez

SUPPORT AND PRAY FOR OUR MILITARY MEN AND WOMEN SERVING IN OUR ARMED FORCES

PV 2 Therese Guglielmo, Army

Lt. Col. Eric Henzler, USMC

Brian Espino, USMC

Alex Chobot, USN

E3 Airman Kelly Centrangalo, Air Force

Sgt. Christopher C. Garza, Army

Capt. Lukasz Bokun, ANG

PFC Gerson Sanchez U.S. Marines

Tabernacle Candle Requests

*We Love & Miss You, Mark & Mom (Virginia)
(Minonne Family)*



*Love & Miss You, Frank
(Diana)*

In Loving Memory of Mary Dalfonso

In Loving Memory of Magdalene DiGangi

Consider honoring a loved one, living or deceased, by lighting a Tabernacle Candle. Make your request at least 2 weeks in advance.



See a live view of all Masses being celebrated at St. Bruno Church in our new website address:
www.stsbrunorichard.org

A few words from the Pastor

Dear Parishioners.

This week, we will welcome back our students and teachers for the new school year. The students add a lot of spirit and joy to our parish and it will be good to see them once again. I hope and pray it will be a year full of joy for everyone. Sts. Bruno & Richard School and our Religious Education Program exist to promote the spiritual, academic, and social values that are found in our faith.

Thank you for taking the time this past Lent to complete the Disciple Maker Index survey. 121 parishioners shared their input on a number of aspects of faith and community life here at Sts. Bruno & Richard. As you will recall, the survey asked questions about each parishioner's own journey of discipleship and how the parish and the pastor are doing to support you along the way.

Our Pastoral Council and I will take the next few months to review and interpret the results and develop a comprehensive report on what was collectively shared. Following that initial assessment, we will then identify actions to address specific areas of growth – whether it be across the parish or for me, personally, as your pastor. I am grateful for everyone in our parish for what you have contributed through this survey. It is clear to me that we, as a community of faith, are hungry to grow closer to our Lord and to assist one another as brothers and sisters in Christ. I look forward to sharing more in the coming months and working with all of you to continue renewing our local Church and our beloved Sts. Bruno and Richard.

On another note, as you have noticed, we continue to make improvements and repairs to our infrastructure. Recently we have removed and replaced a sidewalk in front of the St. Richard church. Now we are in the process of repairing the entire church parking. Hopefully by the time you read this, the renovation should be completed. Sorry for any inconvenience this caused. The cost for the project is approximately \$90,000 (parking and sidewalk replacement). If you would like to make a contribution to this project, you are more than welcomed. Thank you in advance for your generosity.

May God bless you!
Fr. Andrew Bartos

Słowo od ks. Proboszcza

Drodzy Parafianie!

Przed nami ostatnie dni sierpnia. W tym tygodniu, uczniowie naszej Szkoły rozpoczynają już swoje zajęcia. Wkrótce rozpocznie się nowy rok katechetyczny. Dzieci i młodzież zawsze dużo ducha i radości do naszej parafii, dlatego dobrze będzie znów ich zobaczyć. Mam nadzieję, że będzie to dobry rok dla wszystkich.

Dziękuję wszystkim, którzy kilka miesięcy temu poświęcili swój czas i odpowiedzieli na apel Archidiecezji i wypełnili specjalną ankietę o nazwie: "Disciple Maker Index." 121 parafian podzieliło się swoimi opiniami i uwagami na temat naszej parafii. W najbliższym czasie, wspólnie z Parafialną Radą Duszpasterską postaram się przestudiować wyniki ankiety, podzielić się nimi z Wami i zaproponować ewentualny plan dalszego działania, czy to dla całej parafii, czy też dla mnie osobiście jako waszego proboszcza.

Zmieniając nieco temat, jak zapewne zauważyliście, parking przy kościele św. Ryszarda był w opłakanym stanie. Niedawno wymieniliśmy chodnik przed kościołem. Kolejny projekt to remont całego parkingu. Mam nadzieję, że w chwili gdy będziecie czytać te słowa, prace te będą już zakończone. Przepraszam za chwilowe niedogodności. Koszt projektu wyniesie około 90 000 USD (parking i wymiana chodnika). Jeśli chcecie wnieść swój wkład w ten projekt, to będę bardzo wdzięczny. Z góry dziękuję za Waszą hojność.

Szczęść Boże!
ks. Andrzej

Unas palabras del Párroco

Estimados feligreses.

Esta semana le damos la bienvenida a nuestros estudiantes y profesores para el nuevo año escolar. Los estudiantes le dan mucho espíritu y alegría a nuestra parroquia y será bueno verlos nuevamente. Espero y oro que el año esté lleno de alegría para todos. Nuestra escuela y programa de catecismo existen para promover valores espirituales, académicos, y sociales que se encuentran en nuestra fe.

Gracias por completar la encuesta Índice de Creadores de Discipulos (DMI) durante cuaresma. 121 feligreses compartieron su voz en diferentes aspectos de fe y vida comunitaria de aquí en Sts. Bruno y Ricardo. Como recordará, la encuesta hizo preguntas sobre el propio camino discipulado de cada feligrés y cómo la parroquia y el párroco están haciendo para apoyarlo en el camino. Nuestro Consejo Pastoral y yo nos tomaremos los próximos meses para revisar e interpretar los resultados y desarrollar un informe completo sobre lo que se compartió colectivamente. Luego de esa evaluación inicial, identificaremos acciones para abordar áreas específicas de crecimiento, ya sea en toda la parroquia o para mí, personalmente, como su párroco.

Estoy agradecido con todos en nuestra parroquia por lo que han contribuido a través de esta encuesta. Para mí está claro que nosotros, como comunidad de fe, tenemos hambre de acercarnos más a nuestro Señor y ayudarnos unos a otros como hermanos y hermanas en Cristo. Espero poder compartir más en los próximos meses y trabajar con todos ustedes para continuar renovando nuestra Iglesia local y nuestros queridos Sts. Bruno y Ricardo.

En otra nota, como habrán notado, continuamos realizando mejoras y reparaciones en nuestra infraestructura. Recientemente quitamos y reemplazamos una acera frente de la iglesia de San Ricardo. Ahora estamos en el proceso de reparar el estacionamiento. Espero que para cuando estén leyendo esto, la renovación esté terminado. Perdón por la inconveniencia que esto causo. El costo del proyecto es de aproximadamente \$90,000 (estacionamiento y reemplazo de aceras). Si desea hacer una contribución a este proyecto, es más que bienvenido. Gracias de antemano por su generosidad.

¡Que Dios los bendiga!
Padre Andrew



YOUR DEACON DAYDREAMS

This week is special because the church celebrates the Feast of the Assumption of Mary into heaven. On November 1, 1950, Pope Pius XII defined this dogma: "We pronounce, declare & define it to be a divinely revealed dogma that the immaculate Mother of God, the ever Virgin Mary, having completed the course of her earthly life, was assumed body & soul to heavenly glory." Since Mary is closely associated with all the mysteries of Jesus' life, it is not surprising that the Holy Spirit has led the Church to believe in Mary's share in his glorification. She must be with him body & soul in heaven. Legends say that Mary died of natural causes. As the Dormition of Theotokos wrote, she passed away like she was falling asleep. It is unknown how old she was when she died. However, her body was resurrected by Jesus not on her own & like her son, on the third day her soul & body went to heaven. Her tomb was said to be discovered empty three days later. There is a church at the foot of Mt Olives in the Kidron Valley of Jerusalem where her tomb was located.

At any hour around the world, people are reciting the prayers of the Divine Office aka the Liturgy of the Hours. The Divine Office arises from the command of Jesus to "pray always." Priests, deacons & religious are required to follow this by reading & meditating on each day, certain psalms, hymns, prayers, & biblical passages which goes back to the times of the apostles. It assures there is an unceasing chorus of prayers. One of the prayers is taken directly from the bible & it is Mary's response to the Angel Gabriel when she was asked to be the Mother of God. It's called the Magnificat prayer. It begins with the words: "My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior for he has looked with favor on his lowly servant." Wouldn't it be powerful, if we made it our own prayer too, especially in this day & age when Satan is leading so many people away from God & the truth?!

Today, the gospel reading from Matthew "...a Canaanite woman of that district came & called out, "Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is tormented by a demon." The apostles tried to send her away but she was persistent. She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters." Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." & her daughter was healed from that hour." Are you tortured by demons now or in the past? Many people take meds, go to therapy for treatment of addictions, anxiety & depression. Others turn to alcohol or worse, or attempt to hurt themselves, some succeeding. God has said over & over, give me your burdens, my yoke is easy. The bible writes about so many demons, but it offers us ways that can help too. Don't keep it bottled inside, turn to help, ask someone to pray with you & for you. Ask me. I say the rosary with my spouse daily, I can always add your intention to our long growing list. God hears all of them. And by reciting the rosary, Mary brings them to her Son herself.

PS....If you listen closely, are the school bells ringing? Pray for our students returning to all levels of education from pre-school to college. Keep Christ in their lives. See you in church?

Deacon Larry

email:deaconchyba@aol.com



PRAYER REQUEST FOR THE SICK

Prośba o modlitwę za chorych

Orar por los enfermos

God of love, ever caring, ever strong, stand by us in our time of need. Watch over (name) who is sick and grant him/her your healing and peace. Amen.

| | |
|--------------------|------------------|
| Joseph Adamek | Virginia Juarez |
| Jaime Avila | Helen Kacprowski |
| Cindy Beltran | Diane Kotula |
| Shanen Beltran | Edith Kubas |
| Joan Cada | Shirl Kucik |
| Mickey Chavez | Anita LaFrancis |
| Angelita Cervantes | Lucy Mancilla |
| Zofia Chruscik | Rose Matusewick |
| Mike Connolly | Rose Mrozek |
| Ken Diamond | Robert Neal |
| Katie Frederick | Dorothy Pach |
| Josephine Gapultos | Cathy Pilny |
| Ronald Getches | Esther Renkar |
| Fran Gorz | Mario Reyes |
| Maria Guzman | Laverne Rinella |
| Adeline Gruszka | Louise Sajdak |
| Jerry Jarosik | |
| Stella Jeziorny | |

Please contact the Parish Office to add or delete a name from this list. Also, contact us if you would like a priest/deacon or minister of care to visit you in the hospital or at your home.



Next weekend, August 26th & 27th, we will have a second collection for the Catholic League for Religious Assistance to Poland. Since its creation in 1943, the Catholic League has been helping the Church in Poland. It gives scholarships to Polish Priests and Polish-American Students, funds missionary work of Polish Religious throughout the world and donates aid to parishes and Catholic institutions in Poland. There is a contribution envelope for this collection in your August packet. Thank you and "Bóg zapłać". For more information please visit: www.catholicleaguepolonia.org

W przyszłą niedzielę 27-go sierpnia, zgodnie z tradycją będzie zbierana druga składka na Ligę Katolicką dla Religijnej Pomocy Kościołowi w Polsce. Już dzisiaj bardzo wszystkim dziękuję za waszą ofiarność.

El próximo domingo, 27 de agosto, tendremos una segunda colecta para el apoyo de la Liga Católica de Asistencia Religiosa a Polonia. Desde su creación, la Liga Católica apoya a los sacerdotes polacos y estudiantes polaco-americanos, aporta al trabajo misionero de los religiosos polacos a través del mundo, y apoya parroquias e instituciones católicas en Polonia. El sobre viene en su paquete de sobres. Gracias por su contribución.

OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION

AUGUST 5/6, 2023

Sunday Collection

| Mass Time | Amount | Number of Envelopes |
|----------------------------------|-------------------|---------------------|
| Mail-in/ Drop-off (St. Bruno): | \$ 840.00 | (20) |
| Mail-in/ Drop-off (St. Richard): | 253.00 | (12) |
| 4:30 PM (English): | 592.00 | (23) |
| 7:30 AM (Polish): | 675.00 | (25) |
| 9:00 AM (English): | 1,032.00 | (32) |
| 10: 30 AM (Spanish): | 886.00 | (30) |
| 10:30 AM (Polish): | 718.00 | (35) |
| 12:30 PM (Spanish): | 760.00 | (16) |
| 7:00 PM (Spanish): | 412.00 | (8) |
| Total: | \$6,168.00 | (201) |

Collection for Building Fund

St. Bruno: \$1,138.00

St. Richard: \$883.00

Total Contribution: \$8,189.00

Thank you for your continued generosity!

Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!

¡Gracias por su generosidad continúa!

Schedule for our Second Collection

| Date | 2nd Collection |
|--|----------------------------|
| Aug 19 th /20 th | Support Our School |
| Aug 26 th /27 th | Catholic League for Poland |

Ministry of the Poor

With the recent rains, everything is growing especially our lawns & gardens, the weeds & the depth of flood water in our basements too. However, what is growing the most is the cost of living & the amount of people seeking help. People of our parish have been very generous & we hope you still will continue donating to our food drive. But if you can, there is an urgent need also for personal hygiene products, soap, deodorant, toilet paper, even gift cards/ money via the Sunday Collection, just mark it for the poor. You can give anytime of the month too by dropping it off at the business office. The poor & needy cannot thank you enough, but our Loving God certainly will! God bless you! Any questions, ask for Deacon Larry at the parish office.



Week at a Glance

Monday, August 21st

Parish Office Closed

8:00am - Daily Mass (SRC)

Tuesday, August 22nd

Parish Office Closed

8:00am - Daily Mass (SBC)

Wednesday, August 23rd

8:00am - Daily Mass (SRC)

7:00pm - Circulo de Oracion(SBC)

Thursday, August 24th

8:00am - Misa Diaria (SBC)

Friday, August 25th

8:00am - Daily Mass (SRC)

5:00pm - Adoration & Confession (SRC)

6:00pm - Msza św. Polish (SRC)

6:45pm - Bingo (SBCG)

Saturday, August 26th

8:00am - Msza św. Polish (SBC)

4:00pm - Confession (SBC)

4:30pm - English Mass (SBC)

Sunday, August 27th

7:30am - Polish Mass (SRC)

9:00am - English Mass (SRC)

10:30am - Spanish Mass (SRC)

10:30am - Polish Mass (SBC)

12:30pm - Spanish Mass (SBC)

7:00pm - Spanish Mass (SBC)

St. Richard Church (SRC)

St. Richard Hall (SRH)

St. Richard Campus (SRC)

St. Bruno Church (SBC)

St. Bruno Campus (SBC)

St. Bruno Campus Gym (SBCG)

If you have something you would like to see in the **bulletin**, please email the information to the Parish Secretary at bacruz@sbrchicago.org. The deadline for each bulletin is **by 5:00pm on the Wednesday - twelve days before the bulletin date** that you would like the information to appear. Send articles in a Word doc. or in a PDF. All submissions are subject to approval by the pastor.



Parish Office will be **CLOSED** from August 21-22. Normal office hours resume August 23.

In case of an **emergency**, please leave a voicemail at 773-585-1221.

Oficina parroquial estará **cerrada** 21-22 de agosto. Horas regulares de oficina resumen el 23 de agosto.

En caso de una **emergencia**, dejen en mensaje de voz al 773-585-1221.



Taller sobre las Sagradas Escrituras

¿Cómo puedo encontrar una cita bíblica en la Biblia?



Ilustración: Catholic-link

Entre los primeros pasos para familiarizarnos con la Sagrada Escritura es, naturalmente, leyéndola. Más que un curso, este es un taller práctico dirigido a personas adultas que tienen el deseo profundo de acercarse a la Palabra de Dios empezando por la búsqueda de citas bíblicas que alienten y enriquezcan la vida de fe de los participantes.

La primera fase del taller será un acercamiento teórico básico sobre la naturaleza de las Sagradas Escrituras y su composición.

Requisitos:

- ♦ No saber buscar una cita bíblica en la biblia.
- ♦ Traer una biblia.

Fecha: Jueves 24 de agosto de 2023 de 6:30pm a 8:00pm

Lugar: Sótano de la Iglesia San Ricardo

Por favor llamar a la oficina para inscribirse u obtener más información.

Where: St. Bruno Campus Gym
4839 S. Harding Ave.
When: Every Friday Night
Doors open at 4:30
Games begin at 6:45

Have a chance to win with 12 Bingo Games & 3 Progressive Raffles

ALL Profits directly benefit Sts. Bruno & Richard School



2023 LABOR DAY WEEKEND

Scan me



WWW.TOPCHICAGO.ORG

FAITH FORMATION OFFICE: Course invitation

“This is my body”: A call to Eucharistic Revival

In 2019 Pew Research published that around 70% of Catholics in this country believe in the Eucharist as a symbol, but not as the real presence of Jesus Christ. Therefore, the Church in the US started, in 2021, a movement called “National Eucharistic Revival”.

During four sessions we will study the deep meaning of this sacrament of grace that Christ has given us with the purpose of living it in a more authentic way.

Dates: Sept 28th, Oct 5th, Oct 12th, and Oct 26th

Hours: 6:30 pm- 8:00 pm

Place: St. Richard Church Hall

Facilitators: Henry Saternus and his wife Laura Saternus (STSBR Catechists).

For further information, please call the Faith Formation Office.



Oficina de Formación en la Fe: Invitación a curso

Este es mi cuerpo: Un llamado al Reavivamiento Eucarístico

En 2019 *Pew Research* publicó que alrededor del 70% de los católicos de este país creen en la Eucaristía como símbolo, pero no como presencia real de Jesucristo. Por lo tanto, la Iglesia en los EE. UU. inició, en 2021, un movimiento llamado “Reavivamiento Eucarístico Nacional”.

Durante cuatro sesiones estudiaremos el profundo significado de este sacramento de gracia que Cristo nos ha otorgado con el propósito de vivirlo de una manera más auténtica.

Fechas: 28 de sept, 5 de oct, 12 de oct y 26 de octubre.

Horario: 6:30 pm- 8:00 pm

Lugar: Sótano de la Iglesia San Ricardo

Facilitadora: Ely Segura (Coordinadora del Programa de Formación Religiosa).

Para obtener más información, llame a la Oficina de Formación en la Fe.



Becoming Catholic: Christian Initiation Program for Adults

Are you over 19 years old and want to receive the Sacraments of Christian Initiation (Baptism, Confirmation & Eucharist) and with them be part of the Faith Community of the Catholic Church? Then this invitation is for you, even if you have already received these sacraments and want to deepen the pillars of the Catholic faith.

At Saints Bruno and Richard Parish, this RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults) program lasts 8 months. If you are interested, please leave your information at the parish office: (773) 585-1221.



Abrazando la fe católica: Programa de Iniciación Cristiana para Adultos

¿Tiene más de 19 años y tienes deseos de recibir los Sacramentos de Iniciación Cristiana (Bautismo, Confirmación y Eucaristía) y con ellos ser parte de la Comunidad de fe de la Iglesia Católica? Entonces esta invitación es para usted, incluso si ya ha recibido estos sacramentos y quiere profundizar en los pilares de la fe católica.

En la Parroquia Santos Bruno y Ricardo, este programa de RICA (Rito de Iniciación Cristiana para Adultos) tiene una duración de 8 meses. Si está interesado, favor dejar sus datos en la oficina parroquial: (773) 585-1221.





Eagles View

Weekly newsletter of Sts. Bruno & Richard School

Sts. Bruno & Richard School Is Ready / Back to School Checklist

Upcoming Events / Próximos Eventos

Aug 22: First Day of School! / ¡Primer Día de Escuela!

Aug 28: Backpack Blessing During School Mass @ St. Richard Church / Bendición de Mochilas Durante la Misa Escolar en la Iglesia San Ricardo

Sept 4: Labor Day (No School) / Día del Trabajo (No Hay Clases)

Sts. Bruno & Richard School Is Ready / La Escuela San Bruno y Ricardo Está Lista

Loving God, watch over our children as they begin their new school year. Bless them with joy at seeing friends, excitement at new experiences, and a love of learning.

Guide and protect all who learn, replacing fear with joy, anxiety with peace, and tiredness with energy. Give wisdom, patience, and joy to teachers as they serve their students.



In Jesus' name, we pray.
Amen

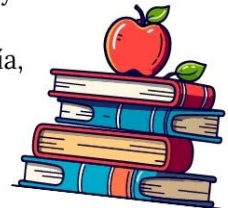


Amado Dios, cuida a nuestros hijos mientras comienzan su nuevo año escolar. Bendícelos con alegría al ver amigos, entusiasmo por nuevas experiencias y amor por el aprendizaje.

Guía y protege a todos los que aprenden, reemplazando el miedo por alegría, la ansiedad por paz y el cansancio por energía. Da sabiduría, paciencia y alegría a los maestros mientras sirven a sus alumnos.



En el nombre de Jesús, oramos.
Amén



Back to School Checklist / Lista de Regreso a la Escuela



School Bag / Backpack



Clothes / School Uniform



School Supplies



Daily Routines



Misc (Haircut, Print School Year Calendar, etc.)



Mochila Escolar



Ropa / Uniforme Escolar



Útiles Escolares



Rutinas Diarias



Misc (Corte de pelo, Imprimir el calendario escolar, etc.)

